

## Сетевой проект «В замке фразеологии»

14 ноября 2013 года состоялся сетевой проект «В замке фразеологии» в нем приняла участие 51 заграничная школа. Организатор проекта - средняя общеобразовательная школа с углубленным изучением иностранного языка при посольстве России в Италии

Разрабатывая игру, организаторы преследовали две основные вещи:

1. Проверить уровень владения литературными фразеологизмами учащихся 5-8 классов;
2. Подобрать задания так, чтобы они были интересны детям и ни в коем случае не повторяли друг друга.

Мы понимаем, что сегодня уровень овладения Интернетом у учащихся гораздо выше, чем у многих учителей (во всяком случае, учителей-филологов нашей школы). Ученики могут найти в Интернете все. Поэтому задания были подобраны таким образом, чтобы проверить не навык поиска в сети правильного фразеологизма, а умение работать с литературным и лексическим материалом.

В сопроводительном письме организаторы предупредили, что проверка присланных ответов будет осуществляться только по академическому изданию «Фразеологического словаря», таким образом, жаргонные и просторечные фразеологизмы, которыми изобилует Интернет, не принимались к рассмотрению ни в одном из заданий.

Хочется отметить, что все предложенные задания были апробированы на учащихся 5-8 классов нашей школы и не вызвали затруднений у ребят. Особое внимание было уделено формулировке самих заданий: мы сделали все, чтобы условия заданий были понятны, вплоть до того, что приводили примеры подсчета голосов в задании «Хранилище синонимов».

«Вход в замок фразеологии» был рассчитан на учащихся 5 классов. Ответ следовал из рисунка, а кодовый замок можно было либо открыть, либо нет.

Инструкция, размещенная при входе в замок, нацеливала педагога на правильное распределение сил учащихся по залам замка, но не все школы смогли с этим справиться, поэтому решили, что заданий было слишком много (такое мнение высказано в письме из Анголы).

«Картинная галерея» не представляла особой трудности и задумывалась как разминка перед настоящим боем: надо было вспомнить фразеологизмы по толкованию, а не просто воспроизвести знакомые, в которых упоминаются предметы, изображенные на картинках. В задании Б. этого зала многие школы допустили неточности: например, вместо фразеологизма «бежать как стрела» дети писали «бежать стрелой» - однако, на такие мелочи организаторы внимания не обращали и балл не снижали. А вот там, где были допущены орфографические ошибки, балл все-таки был снижен.

«Зал сканвордов» призван был проверить навык толкования фразеологизмов. Большинство школ с ним успешно справились. При наличии вариантов ответов (например: расфуфыриться и расфрантиться) правильным считался тот, который был записан учащимися в сканворд.

Особенно много ошибок было допущено во «Фразеологическом зверинце», рассчитанном на учащихся 6-7 классов. Учащиеся путают пословицы и поговорки с фразеологизмами. Иногда в качестве фразеологизмов предлагались просторечные сочетания или даже жаргонизмы, которыми изобилует Интернет. Но, повторимся, они не принимались к рассмотрению ни в одном из заданий.

«Кладовая антонимов» была рассчитана на учащихся 7-8 классов и предполагала, что учащиеся помнят, что антонимы – это слова одной и той же части речи, поэтому вариантов ответов было совсем не много. При проверке организаторы каждый из предложенных вариантов старались трактовать в пользу учащихся (где это было возможно).

«Подвал пыток» предполагал проверку логического мышления и чувства юмора учеников. С этим заданием могли справиться учащиеся 5-6 классов, которые только начинают знакомство с фразеологизмами.

Только у 3-х школ возникли вопросы по «Хранилищу синонимов». По непонятным организаторам причинам участники данных школ не вчитались в смысл задания и остались недовольны малым количеством начисленных баллов. Но ведь в условии четко прописано, что баллы начисляются не за первый фразеологизм, который отражает предложенное толкование, а только за подобранные к нему (первому своему фразеологизму) синонимы. То есть, если школа прислала нам только 20 фразеологизмов (по одному на каждое предложенное толкование), то полученный балл будет равен «0», так как синонимов-то нет! (Просим еще раз внимательнее изучить образец подсчета голосов в самой таблице задания).

Особенно большой интерес вызвало задание «Литературной гостиной». Эта творческая работа была рассчитана на восьмиклассников и предполагала не просто выявить знатоков фразеологизмов, но и их умение использовать устойчивые словосочетания в повседневной речи. Если ребенок пытался вставить фразеологизм преднамеренно, то, чаще всего, это ничем не заканчивалось. Здесь победить могли только те, кто ежедневно пользуется фразеологизмами, для кого эта синтаксическая единица стала речевой нормой. Организаторы проекта предполагали, что время не позволит соревнующимся написать большой текст, поэтому был выбран формат ГИА (90 слов). Однако мы не сочли возможным обрубить присланные тексты и проверили их от начала до конца (от корки до корки, от доски до доски). Отличилась в этом задании школа при Посольстве в Вашингтоне. Ребята из этой школы использовали в тексте 39 фразеологизмов, но и объем их сочинения был больше остальных. Но даже в

случае рассмотрения нами только первых 90 слов из полученного на проверку текста они набрали бы 20 баллов, что не сказалось бы на общем результате.

В «Библиотеке» многие школы предложили в задании А. сочетание «быть выше своей обиды» как фразеологизм. Он действительно есть в Интернете, но вот в академическом издании «Фразеологического словаря» мы его не находим (см. стр. 100: головой выше, на голову выше), поэтому в итог баллов он и не был включен.

Мы получили несколько предложений заграничных школ опубликовать лучшие сочинения «Литературной гостиной». Но это условие не оговаривалось «Положением» об игре, а значит, мы нарушим авторские права, выложив без ведома сочинителей работы, которые писались в необычных условиях и ограниченности во времени. Нам представляется рациональным предложить заинтересованным школам самим напрямую обратиться к любому участнику проекта (в том числе и к призерам) с предложением познакомить их с вариантом творческого задания, а не устраивать публичную проверку детских работ. Нам, как психологам, стоит принимать во внимание неустойчивость психики подростков и бережно относиться к детскому творчеству.

Выражаем благодарность координатору сетевых проектов (Школе при Посольстве России в Польше) за помощь и руководство нашими действиями, мы постоянно ощущали Вашу поддержку и доброжелательность. Это очень важно для нас. Еще раз огромное спасибо!

Школа при Посольстве России в Италии.